

פרק עז - Psalm 77

א לְמַנְצֵחַ עַל־יְדִיתוֹן [יְדוּתוֹן] לְאַסָּף מִזְמוֹר:

1. To the Chief Musician, on Yedootoon, by Asaph a Psalm.

ב קוֹלִי אֶל־אֱלֹקִים וְאַצְעֻקָה קוֹלִי אֶל־אֱלֹקִים וְהִאֲזִין אֵלַי:

2. [I will lift] my voice to God and cry, [I will lift] my voice to God, and He will give ear to me.

ג בַּיּוֹם צָרָתִי אֲדַנְיִי דָרְשָׁתִי יְדִי | לַיְלָה נִגְרָה וְלֹא תִפּוֹג מֵאַנָּה הַנַּחֵם נַפְשִׁי:

3. In the day of my trouble I sought my Master, my wound exudes into the night without ceasing, my soul refuses to be comforted.

ד אֲזַכְרָה אֱלֹקִים וְאַהֲמִיָּה אֲשִׁיחָה | וְתִתְעַטֵּף רוּחִי סֵלָה:

4. I remember [how] God [favored me] and I moan, when I talk about it, my spirit faints, Selah.

ה אֲחֹזֶת שְׁמֹרוֹת עֵינַי נִפְעַמְתִּי וְלֹא אֲדַבֵּר:

5. You held fast the lids of my eyes; I throbbed with pain and could not speak.

ו חֲשַׁבְתִּי יָמִים מִקֶּדֶם שָׁנוֹת עוֹלָמִים:

6. I have pondered the days of old, the years of ancient times.

ז אֲזַכְרָה נְגִינָתִי בַּלַּיְלָה עִם־לִבִּי אֲשִׁיחָה וַיִּחַפֵּשׂ רוּחִי:

7. I recall my song into the night, with my heart I meditate and my spirit searches diligently.

ח הַלְעוֹלָמִים יִזְנַח | אֲדַנְי וְלֹא-יִסִּיף לְרִצּוֹת עוֹד:

8. "Will my Master cast [me] off forever and will He no longer be favorable?"

ט הָאֵפֶס לְנִצַּח חֲסִדוֹ גָּמַר אָמַר לְדָר וְדָר:

9. Has His kindness ceased forever? Has His promise come to an end for generation upon generation?

י הֲשָׁכַח חֲנוּת קַל אִם-קִפְּץ בְּאֵף רַחֲמָיו סָלַה:

10. Has the Almighty forgotten to be gracious? Has His anger shut off His mercies, Selah?"

יא וְאָמַר חֲלוּתֵי הֵיא שְׁנוֹת יְמִין עֲלִיוֹן:

11. And I said, "It is to terrify me, this changing of the right hand of the Most High.

יב אֲזַכֵּיר [אֲזַכֵּיר] מֵעַלְלֵי־יָהּ כִּי-אֲזַכֵּרָה מִקִּדְּם פְּלֹאֵךְ:

12. I will remember the deeds of God when I remember Your wonders of old.

יג וְהִגִּיתִי בְּכָל-פְּעֻלָּךְ וּבַעֲלִילוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה:

13. And I will mediate upon all Your work, and of Your deeds I will speak."

יד אֱלֹקִים בְּקֹדֶשׁ דִּרְכָךְ מִי-קַל גְּדוֹל כְּאֱלֹקִים:

14. God, in holiness is Your way, what power is as great as God?

טו אַתָּה הַקֵּל עֲשֵׂה פְּלֵא הוֹדַעְתָּ בְּעַמִּים עֲזָדָּ:

15. You are the Almighty Who does wonders; You have let the people know of Your strength.

טז גְּאַלְתָּ בְּזִרְזָע עֲמָדָּ בְּנִי־יַעֲקֹב וַיּוֹסֶף סְלָהָ:

16. You have redeemed with [an outstretched] arm Your people, the sons of Jacob and Joseph, Selah.

יז רָאוּדָּ מַיִם | אֱלֻקִּים רָאוּדָּ מַיִם יַחִילוּ אֶף יַרְגְּזוּ תְהוֹמוֹתָ:

17. The waters beheld You, God, the waters beheld You, they were terrified; even the depths trembled.

יח זָרְמוּ מַיִם | עֲבוֹת קוֹל נָתְנוּ שְׁחֻקִּים אֶף־חֲצָצִיד יַתְהַלְּכוּ:

18. The clouds poured forth waters, the skies sent out a sound, [thunder] also Your arrows [hailstones] went abroad.

יט קוֹל רַעְמָדָּ | בְּגִלְגָּל הָאֵירוּ בְּרֻקִּים תַּבֵּל רָגְזָה וַתִּרְעַשׂ הָאָרֶץ:

19. The sound of Your thunder rolled like a wheel, the bolts of lighting lit up the world, the earth trembled and shook.

כ בָּיִם דְּרָפָדָּ וְשִׁבְלִידָּ [וְשִׁבְלִידָּ] בְּמַיִם רַבִּים וְעַקְבוֹתֶיךָ לֹא נִדְּעוּ:

*Please do not discard this holy document. Please deposit in Geniza at your local synagogue.*

20. In the sea was Your way, and Your path in the great waters, and Your footsteps were not known.

כֹּה נִחִיתָ כְּצֹאן עֶמֶד בְּיַד־מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן:

21. You led Your people like a flock, by the hand of Moses and Aaron.